

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

JAARGANG 1980 Nr. 182

---

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties houdende een overeenkomst betreffende een studiebijeenkomst te Veldhoven van 13 tot 17 oktober 1980 onder auspiciën van de Economische Commissie voor Europa inzake economische beleidsinstrumenten voor een verstandig gebruik van watervoorraden;  
Genève, 1 augustus en 1 oktober 1980*

B. TEKST

Nr. I

UNITED NATIONS OFFICE  
AT GENEVA  
The Director-General

Our ref: G/LE 311/21 (NETH)  
AT/CM

1 August 1980

Sir,

I have the honour to give you below the text of arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connexion with the Seminar on Economic Instruments for Rational Utilization of Water Resources of the Economic Commission for Europe, to be convened at the invitation of the Government, in Veldhoven from 13 to 17 October 1980. This text has been established in the course of discussions between the representatives of the Government and the United Nations Office at Geneva, and I understand that the Government has seen and approved the arrangements.

**“ARRANGEMENTS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS AND THE UNITED NATIONS REGARDING THE SEMINAR ON ECONOMIC INSTRUMENTS FOR THE RATIONAL UTILIZATION OF WATER RESOURCES OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE, TO BE CONVENED IN VELDHOVEN FROM 13 TO 17 OCTOBER 1980**

1. Participants in the Seminar will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs.

2. The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar of any persons whose presence at the Seminar is authorized by the United Nations and shall grant any visas required for such persons promptly and without charge. The Convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations shall apply.

3. In accordance with Resolution 31/140(I) adopted by the United Nations General Assembly on 17 December 1976 which provides that a Government issuing an invitation for a meeting to be held within its territories agrees to defray the additional cost involved, the Government has agreed to reimburse to the United Nations the expenses in respect of travel, subsistence and terminal costs for United Nations officials attending the Seminar as well as air freight or excess baggage for any documents and records which may have to be carried from Geneva to Veldhoven and back.

4. The exact amount to be reimbursed by the Government will be determined by the United Nations and a documented statement will be sent to the Government for payment within three months.

5. The Government will provide for the Seminar adequate facilities including personnel resources, space and office supplies as described in the attached annex.

6. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands which may be brought against the United Nations for damages to facilities used in the course of the Seminar, for damage or injury to persons or property caused to third parties, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and their officials harmless in respect of any such actions, claims or other demands.

7. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the Seminar by the Government shall be the meeting area, which shall constitute United Nations premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

8. The Government shall notify the local authorities of the convening of the Seminar and request appropriate protection."

I have the honour to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Netherlands which shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) L. COTTAFVI  
Luigi Cottafavi  
Director-General

*His Excellency Mr. Richard Fein,  
Ambassador, Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Office at Geneva,  
56 rue de Moillebeau,  
1211 Geneva 19*

---

## Annex

### Staff and facilities

ECE seminar on economic instruments for the rational utilization of  
water resources  
to be held in Veldhoven, the Netherlands  
13-17 October 1980  
(see paragraph 5)

#### I. PERSONNEL (to be provided by the host country)

- liaison officer representing the host country including the preparatory period;
- liaison officer directly responsible for organizational arrangements, including the preparatory period;
- conference room officer in charge of the conference room and the distribution of documents;

- assistant conference room officer in charge of supplying and collecting the so-called statement forms (administrative assistant on the first day);
- conference room officer in charge of and directly responsible for the technical services like projectors for films, slides and charts, overhead projector and screen, and the interpretation installation;
- a team in charge of reproduction and assembling of documents;
- three administrative assistants (English, French and Russian) in charge of registration and of supplying practical information and documentation required by the participants.

## II. ATTENDANCE OF UNITED NATIONS PERSONNEL (their travel costs Geneva-the Netherlands-Geneva for each day in the Netherlands and terminal expenses on arrival and departure)

- up to five members of the ECE secretariat;
- advance visit during 1980 of 1-2 days duration by a member of the ECE secretariat to Veldhoven to finalize preparations;
- six interpreters for simultaneous interpretation, two of whom should be for English, two for French and two for Russian;
- three translators/revisors, one of whom should be for English, one for French and one for Russian;
- three shorthand typists, one for English, one for French and one for Russian to serve the translators.

## III. SPACE

- a conference room with a seating capacity for approximately 120 participants, with writing desk facilities for 80 persons. The conference room should be equipped for simultaneous interpretation into English, French and Russian, the equipment being of equivalent standard to that of the United Nations Office at Geneva and with a sufficient number of microphones to enable all participants easily to join in the discussion from their own seats; interpretation booths to be well insulated;
- a small room holding 15 to 20 participants and fit for rapporteurs meetings;
- one office for the chairman, vice-chairman and liaison officer of the host country of the Seminar;
- one office for the ECE Director;
- one office for the ECE officials;
- one office for the ECE secretaries;

- one office for the liaison officer for organizational arrangements;
- one office for the conference room officers;
- one office for the local administrative personnel, including reproduction;
- three offices for UN translators/revisors;
- three small offices for the UN shorthand typists;
- a rest room for the interpreters.

#### IV. EQUIPMENT AND OFFICE SUPPLIES

- projectors for films, slides and charts, overhead projector and screen;
- a blackboard;
- equipment and supplies for reproducing conference room documents i.e. photocopying machines;
- distribution racks, with pigeon holes or equivalent arrangements for the distribution of documents;
- four electric typewriters with keyboard as follows: one QWERTZ, two QWERTY and one AZERTY (first six letters);
- one Russian typewriter to be made available by the United Nations;
- two electric typewriters with Dutch keyboard;
- paper with the seminar headings for conference room documents;
- board and signs with the names of the countries, international organizations as well as for the officers to be put on tables in the conference hall and to be made available by the United Nations.

#### V. MISCELLANEOUS

- flags of the host country;
  - restaurant and cafeteria arrangements;
  - overtime to be foreseen for the local staff;
  - arrangements for air shipment of bulk documentation, files and equipment Geneva to Veldhoven and back.
-

## Nr. II

No. 6241

Geneva, 1 October 1980

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 1 August 1980, ref. G/LE 311/21(NETH) AT/CM, the substantive part of which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour to confirm that your letter and this reply shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nation which shall enter into force today and shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, such period not to exceed one year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) FEIN  
R. H. Fein  
Ambassador,  
Permanent Representative

*The Director-General of the  
United Nations Office at Geneva,  
Mr. Luigi Cottafavi  
Palais des Nations  
Geneva*

---

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoefde ingevolge artikel 62, eerste lid, letter c, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven terzake bepaalde op 1 oktober 1980 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn de Franse en de Engelse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook *Trb.* 1980, 41.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar welk Verdrag wordt verwezen in de paragrafen 2 en 7 van de onderhavige brieven, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 224; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 35.

Voorts is bij briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties het volgende overeengekomen:

“It is understood that immunity of jurisdiction does not apply to road offences committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person”.

Uitgegeven de zevenentwintigste november 1980.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
A. A. M. VAN AGT